

**UMOWA O WSPÓLPRACY  
POMIĘDZY PAŃSTWOWĄ INSTYTUCJĄ NAUKI  
“INSTYTUT HISTORII NARODOWEJ AKADEMII NAUK BIAŁORUSI”  
A UNIWERSYTETEM KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO**

**Państwowa instytucja nauki “Instytut Historii NAN Białorusi”** (dalej Instytut Historii), reprezentowany przez

**Dyrektora doc. dr Viachaslava Danilovicha**, działającego na podstawie Statutu, z jednej strony oraz

**Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego** w Warszawie (dalej UKSW), reprezentowany przez **prof. dr hab. Cezarego MIKA, Prorektora UKSW ds. Nauki i Rozwoju**, działającego na podstawie Statutu, z drugiej strony

**zawarli poniższą umowę o współpracy naukowej w dziedzinie: archeologii epoki kamienia, brązu, żelaza, okresu średniowiecza i czasów nowożytnych oraz antropologii, etnografii i nauk pokrewnych.**

**§ 1**

Celem Umowy jest rozwój współpracy naukowej w dziedzinie archeologii, antropologii, historii i etnografii, organizacja i koordynacja wspólnych programów badawczych dotyczących kulturowego, społecznego i gospodarczego rozwoju starożytnej ludności na pograniczu Europy Środkowej i Wschodniej, zgodnie z priorytetami własnej działalności i celami statutowymi obydwu instytucji oraz zgodnie z krajowymi priorytetami i istniejącymi zapisami prawnymi Republiki Białorusi i Rzeczypospolitej Polskiej.

**§ 2**

Instytut Historii NAN i UKSW na zasadzie równości i wspólnych interesów uzgadniają następujące dziedziny współpracy:

- organizowanie i prowadzenie wspólnych badań, konferencji, seminariów i innych działań naukowych oraz edukacyjnych w celu poszerzenia współpracy naukowej i rozwoju badań podstawowych i stosowanych;
- prowadzenie studiów archiwalnych, bibliotecznych i muzealnych, w których uczestniczyć będą badacze z obydwu krajów;
- przygotowywanie wspólnych projektów badawczych i grantów;
- wspólne przygotowywanie i wydawanie publikacji naukowych prezentujących wyniki badań naukowych;
- wymiana informacji naukowych w dziedzinie archeologii i antropologii, historii i etnografii;
- poszerzenie przestrzeni informacyjnej poprzez wymianę publikacji naukowych i czasopism, w tym ich wersji elektronicznej;
- wymiana doświadczeń i wspólne seminaria mające na celu rozwój skutecznych form i mechanizmów interakcji między tymi dwiema instytucjami;
- realizacja szkoleń naukowych poprzez staże i udział w badaniach terenowych
- opracowywanie następujących zagadnień i tematów:
  - kształtowanie się systemu szlaków i kierunków dystrybucji surowców i wyrobów krzemiennych, kamiennych i metalowych przedmiotów prestiżowych w granicach Europy

Środkowej i Wschodniej;

- kulturowych i etnicznych przemian w epoce kamienia, brązu, żelaza i okresie średniowiecza, w regionie Podlasia, Pobuża, Zachodniego Polesia, Poniemia oraz dorzecza Wilii, Dźwiny i Dniepru
- badanie szeroko rozumianych materialnych pozostałości wierzeń przedchrześcijańskich na obszarach Białorusi i Polski, analizowanie ich wzajemnych powiązań;
- badanie przemian w obrzędach funeralnych od pradziejów do czasów nowożytnych, na obszarze środkowo-wschodnioeuropejskiego pogranicza;
- interdyscyplinarne badania mikroregionu Puszczy Białowieskiej;
- badania nowożytnych rezydencji magnackich oraz pozostałości kościelnych i klasztornych na terytorium Białorusi i Polski
- interdyscyplinarne badania "małych miast" na pograniczu polsko-białoruskim

### § 3

Niniejsza Umowa nie wyklucza innych form współpracy, które mogą zostać zaproponowane do dyskusji z inicjatywy jednej ze Stron.

Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy muszą być zawarte w formie pisemnej i podpisane przez obie Strony.

### § 4

1. Strony uzgadniają, iż optymalnym jest ustanowienie bezpośrednich powiązań międzystrukturalnych i jednostek zaangażowanych z naszych Instytucji oraz poszczególnych pracowników w określonych obszarach ich działalności.
2. Warunki finansowe współpracy są ustalane przez Strony bezpośrednio w odniesieniu do każdego rodzaju działalności, poprzez zawarcie dodatkowych umów i zgodnie z możliwościami finansowymi partnerów. Możliwe jest również włączenie innych partnerów do współpracy w ramach konkretnych programów badawczych.
3. Strony ponoszą własne koszty związane z realizacją postanowień niniejszej umowy, w szczególności koszty podróży, ekspertyzy, usług prawnych, etc.
4. Finansowanie należy do odpowiedzialności poszczególnych wydziałów danej instytucji partnerskiej.
5. Pokrycie kosztów ubezpieczenia na czas podróży i pobytu za granicą należy do obowiązku osób wyjeżdżających.
6. Strony zobowiązują się do zdobycia środków ze źródeł zewnętrznych na pokrycie kosztów planowanej współpracy.

### § 5

Przedmiot Umowy może być przedłużony za zgodą obu Stron. W tym przypadku, sformułowany zostanie pisemny aneks do umowy podpisany przez obie strony.

### § 6

1. Osobami odpowiedzialnymi za realizację umowy są:  
Ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego – Dyrektor Instytutu Archeologii  
Ze strony Instytutu Historii Narodowej Akademii Nauk Białorusi – Dyrektor Instytutu Historii NAN
2. Strony zobowiązują się do powołania Komitetu Sterującego z dwoma przedstawicielami każdej z instytucji. Komitet sterujący jest odpowiedzialny za koordynację, interpretację i realizację przyszłych umów oraz pozyskiwanie funduszy ze źródeł zewnętrznych

wskazanych w par. 4 ust. 6 niniejszej umowy.

### § 7

Umowa ta jest wiążąca z chwilą podpisania przez obie Strony.

Ustala się, iż Umowa ta będzie obowiązywała przez okres pięciu lat z możliwością bezpośredniego przedłużenia na kolejne pięć lat chyba, że jedna ze Stron odmówi jej przedłużenia na sześć miesięcy przed wygaśnięciem terminu obowiązywania Umowy.

Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana w drodze decyzji stron. W takim przypadku strona, która chce wypowiedzieć umowę powiadamia drugą Stronę na piśmie w terminie nie krótszym niż jeden miesiąc przed rozwiązaniem umowy, wskazując na przyczyny wypowiedzenia.

### § 8

Przy współpracy w ramach niniejszej Umowy, Strony spełniają wymagania i ponoszą odpowiedzialność zgodnie z prawem Republiki Białorusi i Rzeczypospolitej Polskiej. Kwestie sporne, które powstaną w trakcie współpracy będą rozwiązywane na drodze dwustronnych negocjacji.

Umowę sporządzono w 4 egzemplarzach (po 2 egzemplarze w języku białoruskim i polskim), posiadających taką samą moc prawną dla każdej ze Stron.

Dyrektor Instytutu Historii NAN Białorusi

Prorektor UKSW

Doc. dr Viachaslau DANILOVICH

Prof. dr hab. Cezary MIK

“ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2013 г.

“ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2013 г.

Państwowa instytucja nauki „Instytut Historii  
Narodowej Akademii Nauk Białorusi”

220072 Mińsk, ul. Akademicka 1

Tel./faks. +375 17 284 1870

[ii@history.by](mailto:ii@history.by)

Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego

ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa

Tel. +48 22 561 88 52; faks +48 22 561 89 27

[rektorat@uksw.edu.pl](mailto:rektorat@uksw.edu.pl)

ДНУ “Інстытут гісторыі НАН Беларусі”

220072, г. Мінск, вул. Акадэмічная, 1.

Тел./факс +375 17 284 1870

[ii@history.by](mailto:ii@history.by)

Універсітэт Кардынала Стэфана Вышынскага

01-815 Варшава, ул. Девайтис 5;

Тэл. +48 22 561 88 52; факс +48 22 561 89 27

[rektorat@uksw.edu.pl](mailto:rektorat@uksw.edu.pl)